

# Słowniczek wyrazów technicznych, w Chemii używanych.

PIERWIASTKI.

НАЧАЛА.

CORPS SIMPLES. URSTOFFE, ELEMENTE.

METALLOIDY.

Antimon,	Сурьма.	Kwasoród,	Кислородъ.
Antimoine,	Spiessglanz.	Oxigène,	Sauerstoff.
Arsenik (*),	Мышьякъ.	Krzemno,	Кремній.
Azot,	Азотъ.	Silicium,	Kiesel.
Azote,	Stickstoff.	Selen,	Селеній.
Bor,	Боръ.	Siarka,	Сѣра.
Chlor,	Хлоръ.	Soufre,	Schwefel.
Fluor,	Фторъ.	Tellur,	Теллурий.
Fosfor,	Фосфоръ.	Węgel,	Углеродъ.
Jod,	Юдъ.	Carbone,	Kohlenstoff.
		Wodor,	Водородъ.

METALLE.

Aluminium,	Глиний (**).	Cyna,	Олово.
Ammonium,	Аммоній.	Etain,	Zinn.
Barium,	Барій.	Chrom,	Хромій.

(\*) Nie przytaczamy nazwisk, mających tożsamo brzmienie w innych językach.

(\*\*) Nazwiska metalów w języku polskim na *um* zakończone, w rosyjskim kończą się na *ий*.

Glucynium, Глицій.	Sodium, Натрій.
Glucinium, Beryllium.	Sodium, Natrium.
Lithium, Литій.	Srrebro, Серебро.
Magnesium, Магній.	Argent, Silber.
Manganez, Марганецъ.	Tungsten, Волфрамій.
Merkuryusz, Ртуть.	Tungstène, Wolfram.
Mercure, Quecksilber.	Żelazo, Железо.
Ołów, Свинець.	Fer, Eisen.
Plomb, Bley.	Złoto, Золото.
Potassium, Калій.	Or, Gold.
Potassium, Kalium.	Zynk, Цинкъ.

ZWIĄZKI.

СОЕДИНЕНІЯ.

COMBINAISONS.

VERBINDUNGEN.

Związki obojętne,	Среднія соединенія.
C. neutres,	neutrale Verbindungen.
Z. zasadowe,	ОСНОВНЫЯ.
C. basiques,	basische Verbindungen.
Z. kwaśne,	КИСЛЫЯ.
C. acides,	saure Verbindungen.
Suboxydy,	Недокисл.
	Suboxyde.
Kwasorodki,	Закисл.
Protoxides,	Oxidule.
Kwasorodniki,	ОКИСЛ.
Deutoxides,	Oxide.
Kwasorodki sprzężone,	Закислъ съ окисью.
Oxides salins.	
Superoxydy,	Перекисл.
Peroxydes,	Hyperoxyde.

Kwasy,	Кислоты.
Acides,	Säuren.
Siarkokwasy.	
Sulfacides.	
Zasady,	Основанія.
Bases,	Basen.
Siarkozasady.	
Sulfobases	Schwefelbasen.

## KWASY. КИСЛОТЫ.

## ACIDES. SAÜREN.

Kwas antimonowy	Сурьмянистая кис.
Ac. antimonieux,	Antimonigesäure.
K. antimonny,	Сурьмянная кис.
Ac. antimonique	Antimonsäure.
K. arsenikowy,	Мышьяковистая кис.
Ac. arsenieux,	Arsenigesäure.
K. arszenny,	Мышьячная кислота.
Ac. arsenique,	Arsenicksäure.
K. nadchloryczny,	Хлорная кислота.
Ac. perchlorique,	Ueberchlorsäure.
K. chloryczny,	Хлорноватая кис.
Ac. chlorique,	Chlorsäure.
K. chlorowy,	Хлористая кис.
Ac. chloreux,	Chlorigesäure.
K. podchlorowy,	Хлорноватистая кис.
Ac. hypochloreux,	Unterchlorigesäure.
K. chromny,	Хромовая кислота.
Ac. chromique,	Chromsäure.
K. cynny,	Оловянная кислота.
Ac. stannique,	Zinnsäure.



K. fosforyczny,	Фосфорная кис.
A. phosphorique,	Phosphorsäure.
K. fosforowy,	Фосфористая кис.
Ac. phosphoreux,	Phosphorigesäure.
K. podfosforowy,	Фосфорноватистая кис.
A. hypophosphoreux,	Unterphosphorigesäure.
Niedokwas fosforu,	Окись фосфора.
Oxide de phosphore,	Phosphoroxyd.
Kw. krzemieny,	Кремневая кис.
A. silicique,	Kiselsäure.
K. nadmanganny,	Марганцовая кис.
A. permanganique,	Uebermangansäure.
K. manganny,	Марганцовистая кис.
A. manganique,	Mangansäure.
K. saletrzany,	Азотная к.
Ac. azotique,	Salpetersäure.
K. saletrowy,	Азотистая кис.
Ac. azoteux,	Salpetrigesäure.
Niedokwas 2 azotu,	Азотная окись.
Deutoxide d'azote,	Stickstoffoxyd.
Niedokwas 1 azotu,	Азотистая окись.
Protoxide d'azote,	Stickstoffoxidul.
K. siarczany.	Сѣрная кис.
Ac. sulfurique,	Schwefelsäure.
K. podsiarczany,	Сѣрноватая кис.
A. hyposulfurique,	Unterschwefelsäure.
K. siarkowy,	Сѣрнистая к.
Ac. sulfureux,	Schweffligesäure.
K. podsiarkowy,	Сѣрноватистая кис.
A. hyposulfureux,	Unterschweffligesäure.
K. telluryczny,	Телуровая кис.
A. tellurique,	Tellursäure.

Kw. tellurowy,	Теллуристая кис.
Ac. tellureux,	Tellurigesäure.
K. węglany,	Угольная кислота.
Ac. carbonique,	Kohlensäure.
Niedokwas węgla,	Окись углерода.
Oxide de carbone,	Kohlenoxidgas.
KWASY WODOROWE.	
ВОДОРОДНЫЕ КИСЛОТЫ.	
HYDRACIDES.	
WASSERSTOFFSÄUREN.	
Kwas chlorowodorowy czyli solny,	Водохлорная (соляная) кис.
Ac. chlorhydrique,	Chlor wasserstoffsäure, Salzsäure.
Kw. bromowodorowy,	Водобромная кис.
A. bromhydrique,	Bromwasserstoffsäure.
K. fluowodorowy v. fluspatowy,	Водофторная к. ил. Плавиковая кислота.
A. fluorhydrique,	Fluorwasserstoffsäure v. Flusspathsäure.
K. fluokrzemno wodorowy,	Водофторокремнеземная кис.
Ac. fluorhydrosilicique,	Fluorkieselwasserstoff- säure.
K. cyanowodorowy albo pruski,	Водосинильная к.
Ac. cyanhydrique,	Сыанwasserstoffsäure v. Blausäure.

## ZWIAZKI OBOJETNE.

## COMBINAISONS NEUTRES, NEUTRALE VERBINDUNGEN.

Azotek wodoru,	Азотистый водородъ.
Azoture d'hydrogène,	Stickstoffwasserstoff.
Chlorek azotu,	Хлористый азотъ.
Chlorure d'azote,	Chlorstickstoff.
Chlorek fosforowy,	Двуххлористый фос-
Protochlorure de phos-	форъ.
phore,	Phosphorchlorür.
Chlorek fosforyczny,	Двуххлористый фос-
Deutochlorure de phos-	форъ.
phore,	Phosphorchlorid.
Chlorek antymonowy,	Двуххлористая сурьма.
Protochlorure d'antimo-	Antimonchlorür.
ine,	
Chlorek antymonny,	Двуххлористая сурьма.
Deutochlorure d'antimoine,	Antimonchlorid.
Chlorek żelaza,	Хлористое желѣзо.
Protochlorure de fer,	Eisenchlorür.
Chlornik żelaza,	Двуххлористое желѣзо.
Sesquichlorure de fer,	Eisenchlorid.
Chlorek merkuryuszu,	Хлористая ртуть.
Chlorure de mercure,	Quecksilber chlorür.
Chlornik merkuryuszu,	Двуххлористая ртуть.
Deutochlorure de mer-	Quecksilberchlorid.
cure,	
Cyanek potassium,	Синеродистый калий.
Cyanure de potassium,	Cyankalium.



Cyannik merkuryuszu,	Синеродистая ртуть.
Cyanure de mercure,	Quecksilbercyanid.
Ferrocyanek potassium,	Железисто — синероди- стый калий.
Ferrocyanure de potasium,	Ferrocyankali.
Ferridocyanek potass.,	Железисто-синеродный калий.
Ferridocyanure de pot.,	Ferridcyankalium.
Fosforek wodoru,	Фосфористый трехво- дородный газъ.
Phosphure d'hydrogène,	Phosphor wasserstoffgas.
Fluorek calcium,	Фтористый кальций.
Fluorure de calcium,	Fluor calcium.
Jodek azotu,	Иодистый азотъ.
Jodure d'azote,	Jodstickstoff.
Jodek merkuryuszu,	Иодистая ртуть.
Protojodure de mercure,	Quecksilberjodür.
Jodnik merkuryuszu,	Иодная ртуть.
Deutojodure de merc.,	Quecksilberjodid.
Krzemnek zelaza,	Кремнистое железо.
Siliciure de fer,	Kieseleeisen.
Kwasorodek zelaza,	Железная закись.
Protoxide de fer,	Eisenoxydul.
Kwasorodnik zelaza,	Железная окись.
Sesquioxide de fer,	Eisenoxyd.
Siarek potassium,	Сернистый калий.
Sulfure de pot.	Schwefelkalium.
Dwusiarek potassium,	Двусернистый калий.
Bisulfure de pot.	Zweifachschwefelkalium.
Pięciosiarek potas.	Пятисернистый калий.
Pentasulfure de pot.,	Fünfach schwefelkalium.

Siarek żelaza,	Сѣрнистое желѣзо.
Sulfure de fer.,	Schwefeleisen.
Siarnik żelaza,	Двутрехсѣрнистое же-
Sesquisulfure de fer.,	лѣзо.
	Anderthalbschwefeleisen.
Dwusiarek żelaza,	Двусѣрнистое желѣзо.
Bisulfure de fer.,	Zweifach schwefeleisen.
Siarczyk arsenikowy,	Двутрехсѣрнистый мы-
Trisulfure d'arsenic,	шьякъ.
	Arsenigesfulfid.
Siarczyk arzenny,	Двупятисѣрнистый мы-
Pentasulfure d'arsenic.,	шьякъ.
	Arseniksulphid.
Siarczyk węgla,	
Sulfure de carbone.,	Schwefelkohlenstoff.
Siarkowodor,	Водосѣрный газъ.
Hydrogène sulfuré; acide	
sulfhydrique,	Schwefelwasserstoffsäure.
SOLE.	СОЛИ.
SELS.	SALZE.
Antymonian potażu,	Сурьмянисто-кислое кали.
Antimoniate de potasse,	Antimonsaures Kali.
Antymonion potażu,	Сурмянно-кислое кали.
Antimonite de potasse,	Antimonigsäures Kali.
Arsenian sody,	Мышьяковисто-кислый
Arseniate de soude,	натръ.
	Arseniksaures Natron.
Boran wapna,	Борнокислая известь.
Borate de chaux,	Borsaurer Kalk.



Nad-chloran potażu,	Хлорнокислое кали.
Perchlorate de potasse,	Überchlors. Ka.
Chloran sody,	Хлорновато-кислая сода.
Chlorate de soude,	Chlorsaures Natron.
Chloron sody,	Хлористокислый натръ.
Chlorite de soude,	Chlorigsaures Natron.
Podchloron sody,	Хлорноватисто-кислый
Hypochlorite de soude,	натръ.
	Unterchlorigsaüres. N.
Cyanian amoniaku,	Синеродно-кислый ам-
Cyanate d'ammoniaque,	міакъ.
	Cyansaures Amoniak.
Cynian potażu,	Оловяно-кислое кали.
Stannate de pottasse,	Zinnsaüres Kali.
Fosforan wapna,	Фосфорно-кислая известь.
Phosphate de chaux,	Phosphorsaurer Kalk.
Fosforon sody,	Фосфористо-кислая сода.
Phosphite de soude,	Phosphorigsaures Natron.
Podfosforon potażu,	Фосфорноватисто-кислое
Hypophosphite de potasse,	кали.
	Unterphosphorigsaures
	Kali.
Jodan sody,	Иоднокислый натръ.
Jodate de soude.	Jodsaures natron.
Krzemian żelaza,	Кремнекислое желъзо.
Silicate de fer.,	Kieselsaures Eisen.
Manganian potażu,	Марганцовистокислое ка-
	ли.
Manganiate de potasse,	Mangansaüres Kali.
Nadmanganian baryty,	Марганцовокислый ба-
Permanganate de barite,	ритъ.
	Übermangansaürer Baryt.

Osmian potażu.	Осмиевокислое кали.
Osmiate de potasse,	Osmion saures Kali.
Osmion potażu,	Осмистокислое кали.
Osmite de potasse,	Osmigsaures Kali.
Rutenian potażu,	Рутеніевокислое кали.
Ruthenate de potasse,	Ruthensaures Kali.
Saletran cynku,	Селитроокислый цинкъ.
Azotate de zinc,	Salpetersaures Zinkoxid.
Saletron ołowiu,	Азотистокислое олово.
Azotite de plomb,	Salpetrigs. Bleuoxid.
Siarczan glinki,	Сѣрноокислый глиноземъ.
Sulfate d'alumine,	Schwefelsaure Thonerde.
Podsiarczan manganazu,	Сѣрноватокислый мар-
Hyposulfate de mangan-	ганецъ.
se,	Unterschwefelsaures Man-
Siarkon miedzi,	ганoxid.
Sulfite de cuivre	Сѣрнистокислая мѣдь.
	Schwefligsaures, Kup-
	feroxid.
Siarkoantymonian sodium,	Сѣрно-сурьмянистый на-
Sulfantimoniate de soude,	трий.
	Schwefelantimonsaures
	Natron.
Siarkoarsenian potassium,	Сѣрно-мышьяковистый
Sulfarseniate de potasse,	калій.
	Schwefelarseniksaures
	Kali.
Selenian sody,	Селенокислый натръ.
Seleniate de soude,	Selensaures N.
Selenion sody,	Селенистокислый натръ.
Selenite de soude,	Selenigsaures N.

Tytanian zelaza,	Титанокислѣе желѣзо.
Titaniat de fer,	Titansaures Eisenoxid.
Tungstan wapna,	Волфрамовокислая из-
Tungstate de chaux,	весть.
	Wolframsaurer Kalk.
Węglan magnezyi,	Углекислая магнезія.
Carbonate de magnesie,	Kohlensaure Talkerde.
Złotan baryty,	Золотокислый баритъ.
Aurate de barite,	Goldsäure Bariterde.

NAZWISKA NIESYSTEMATYCZNE.

Alkali lotne,	Летучая щелочь.
Alcali volatile,	Flüchtiges Alkali.
Alkohol,	Извиль.
Esprit de vin,	Weingeist.
Amalgamat,	Сортутка.
Alun,	Квасцы.
Alun,	Alaun.
Amoniak,	Амміакъ.
Auripigment,	Опирментъ.
Orpiment,	Rauschgelb.
Blacha biała,	Жестъ.
Fer blanc,	Weissblech.
Bleiwas,	Свинцовыя бѣлила.
Ceruse,	Bleiweiss.
Błękit pruski,	Берлинская лазурь.
Bleu de Prusse,	Berlinerblau.
Borax,	Бура.
Bursztyn,	Янтарь.
Succin,	Bernstein.



Chlorek wapna,	Хлорная известь.
Chlorure de chaux,	Chlorkalk v. Bleichkalk.
Cyanek żółty,	Желтый кали.
Cyanure jaune,	Blutlangensalz.
Cukier ołowiany,	Свинцовый сахаръ.
Sucre de plomb,	Bleizucker.
Czarnomiedź,	Черная мѣдь.
Cuivre noire,	Schwarzkupfer.
Eter,	Эфиръ.
Emetyk,	Рвотный камень.
Emetique,	Brechweinstein.
Gumma,	Камедь.
Gleita,	Глетъ.
Litharge,	Glätte.
Glinka,	Глиноземъ.
Alumine,	Thonerde.
Glucyna,	Глицина.
Glucine,	Beryllerde.
Grynszpan,	Ярь-мѣдянка.
Vert de gris,	Grünspann.
Kamień winny,	Винный камень.
Tartre,	Weinstein.
Kolory nabiegle,	Побѣжалые цвѣта.
	Anlauffarben.
Kalomel,	Каломель.
Kamień siny,	Синій купоросъ.
Vitriol bleu.	Blauer vitriol.
Kwiat siarkowy,	Сѣрный цвѣтъ.
Fleurs de soufre,	Schwefelblumen.
Magnezya,	Магнезія.
Magnesie.	Bittererde.

Magnezya palona,	Жженная магнезія.
Magnesie calciné,	Gebrannte Magnesia.
Masło antymonowe,	Сурьянное масло.
Beure d'antimoine,	Spiessglanzbutter.
Massikot,	Массикотъ.
Minia,	Сурикъ.
Mléko siarkowe,	Сѣрное молоко.
Lait de soufre,	Schwefelmilch.
Mléko wapienne,	Известковое молоко.
Lait de chaux,	Kalk milch.
Mosiądz,	Латунь.
Laiton,	Messing.
Olejek terpentynowy,	Скипидаръ.
Huile de térébenthine,	Terpentinöl.
Purpura Cassiusa,	Кассіевъ пурпуръ.
Popiól antymonowy,	Сурьянный пепелъ.
Cendres d'antimoine,	Spiessglanzasche.
Potaż,	Поташъ.
Potasse,	Kali.
Roztop,	Плавень.
Flux,	Fluss.
Roztwór mianowany.	Titirte Auflösung.
Solution titrée,	Селитра.
Saletra,	Salpeter.
Nitre,	Нашатырь.
Salmiak,	Горькая соль.
Sól gorzka,	Bittersalz.
Sel amer,	Морская соль.
Sól morska,	Seesalz.
Sel marin,	Поваренная соль.
Sól kuchenna,	Kochsalz.
Sel de cuisine,	

Siarka złota,	Золотистая сурьма.
Soufre doré,	Goldschwefel.
Serwasser,	Крѣпкая водка.
L'eau forte,	Scheidewasser.
Soda,	Сода.
Soude,	Natron.
Sól mikrokosmowa,	Фосфорная соль.
Stroncyana,	Стронціановая земля.
Strontiane,	Strontianerde.
Srebro rogowe,	Роговое серебро.
Argent corné,	Hornsilber.
Sublimat,	Сулема.
Surowiec żelazny,	Чугунъ.
Wapno palone,	Жженая известь.
Chaux vive,	Aetz kalz.
Wapno gaszone,	Гашеная известь.
Chaux éteinte,	Gelöschter Kalk.
Wapno lasowane,	Распушенная известь.
Wątroba siarkowa,	Сѣрная печень.
Foie de soufre,	Schwefelleber.
Woda królewska,	Царская водка.
Eau régale,	Königswasser.
Woda wapienna,	Известковая вода.
Eau de chaux,	Kalkwasser.
Woda barytowa,	Баритовая вода.
Eau de barite,	Barytwasser.
Wyciąg gallasowy,	Настой чернильных о-
Infusion des noix de galle,	рѣшковъ.
	Gallustinktur.
Zaprawa podwodna,	Гидравлическій цементъ.
Mortier hydraulique,	Hydraulischer Mörtel.



Zendra,	Шлакъ.
Battiture,	ammersschlag.
Żywe srebro,	Ртуть.
Argent viv,	Quecksilber.

## D Z I A Ł A N I A.

Cedzenie,	Процъживаніе.
Filtration,	Filtriren.
Filtrowanie,	Фильтрація.
Gaszenie,	Гашеніе.
Extinction,	Löschen.
Mycie,	Промывка.
Lavage,	Aussüssen. Waschen.
Mgnienie,	Бликованіе.
Fulguration,	Blick.
Napojenie,	Напитываніе.
	Frischen. Einträncken.
Nasiarkowanie,	Осъротвореніе.
Sulfuration,	Schwefeln.
Nasyćenie.	Насъщеніе.
Saturation,	Sättigung.
Odtopienie,	Зейгерование.
Liquation,	Saigern.
Odciaż,	Купеллація.
Coupelation,	Treiben.
Odwar.	Вытяжка.
Decoction,	Absud.
Odsąćenie.	
Ressuage,	Darren.
Odsiarkowanie.	
Desulfuration,	Entschwefeln.

Palenie,	Жжение.
Combustion,	Verbrennen.
Prażenie	Выжигание.
Grillage,	Rösten.
Parowanie,	Испарение.
Evaporation,	Verdunsten.
Pławienie,	Отмучивание.
Levigation,	Schlämmen.
Powinowactwo,	Сродство.
Affinité,	Verwandschaft.
Pobielenie,	Лужение.
Étamage,	Verzinnen.
Pędzenie,	Гонка (сидка).
Destilation,	Destilliren.
Pokwitanie	Выцветание.
Efflorescence	Ausblühen.
Próba,	Проба.
Essai,	Probe.
Redukcyя,	Возстановление.
Reduction,	Reduciren.
Rozpuszczenie,	Распускание.
Solution,	Auflösen.
Roztwór.	Растворъ.
Solution,	Auflösung.
Rozkład,	Разложение.
Decomposition,	Zersetzung.
Rozrobienie,	Сплавление.
	Aufschliessen.
Strącenie,	Осаждение.
Precipitation,	Niederschlagen.
Swieżenie.	Пудлингование.
Affinagée,	Frischen.

Sublimacya,	Возгонка.
Spojność,	Сдѣплєніє.
Cohesion,	Cohesiionskraft.
Topienie wodne,	Расплавленіє.
Fusion aqueuse.	
Topienie ogniowe,	Плавка.
Fusion ignée,	Schmelzen.
Topnienie,	Таяніє.
Deliquescence,	Zerfliessen.
Ulotnienie,	Улетучиваніє.
Volatilisation,	Verflüchtigung.
Wietrzenie,	Вывѣтриваніє.
	Verwittern.
Wyciąg.	Экстрактъ.
Extrait,	Extrakt.
Wytrawienie,	Дигестія.
Digéstion,	Digeriren.
Wzburzenie,	Волненіє.
Effervescence,	Aufbrausen.
Zobojetnienie,	Осредосоливаніє.
Neutralisation,	Néutralisiren.

## N A S Z Y N I A.

Dzwonek,	Колокольчикъ.
Cloche,	Glocke.
Dmuchawka,	Паяльная трубка.
Chalumeau,	Löthrohr.
Filtr,	Цѣдилька, фильтръ.
Guzik metalowy,	Королекъ.
Bouton metallique,	König.



Kupella,	Купелла.
Coupelle,	Kupelle.
Lejek,	Воронка.
Entonnoire,	Trichter.
Odbieralnik,	Приемникъ.
Recipiens.	Vorlage.
Parownica.	Чашка (фарф.).
Capsule,	Schaale.
Przedłużalnik,	Алонжъ.
Allonge.	
Piec ciągowy,	Самодувная печь.
Fourneau à vent,	Windofen.
Piec płomienny,	Пламенная печь (Отражат).
Four à réverbère,	Flammenofen.
Piec wysoki,	Доменная печь.
Hautfourneau,	Hohofen.
Retorta,	Реторта.
Cornue,	Retorte.
Rurka bezpieczeństwa,	Предохранительная трубка.
Tube de sureté,	Sicherheitsrohr.
Rurka przewodnia,	Отводная трубка.
Tube conducteur,	Leitungsrohr.
Szczypczyki,	Пинсетъ.
Pincette,	Zange.
Tryskawka,	Шприцъ-фляга.
Pisette,	Spritzflasche.

Tygel,	Тигель.
Creuset,	Tiegel.
Tygel wylepiony,	Тигель съ обмазкою.
Creuset brasqué,	Gefütterter Kohlentiegel.
Wanienka chemiczna.	Пневматохимическій снарядъ.
Cuve pneumaticque,	Pneumatische Wanne.



№. 46